

HAHN A SYN s.r.o.
Lelkova 186/4
747 21 Kravaře
CZECH REPUBLIC
info@hahn-profi.cz

Originální návod k obsluze
Hahn & Sohn GmbH
Janahof 53
93413 Cham
Deutschland
hahn@hahn-sohn.de

NÁVOD K POUŽITÍ



INDIKÁTOR
STAVU NABÍTÍ
AKUMULÁTORU



OCHRANA PROTI
PŘEBÍTÍ VYROVNAVÁNÍ



INTELEKTUÁLNÍ
PŘETÍŽENÍ



PŘED
PŘETÍŽENÍ



OCHRANA PROTI
PŘEHŘÁTÍ

Li-Ion baterie 60 V

NUMER MODELU: ☐ **CEDB4, CEDB8**

NUMER SERYJNY:

Numer modelu i numer seryjny možna znaležć na tabliczce
znamionowej.

Należy je zapisać i zachować w bezpiecznym miejscu.



OBSAH

Úvod	2
Bezpečnostní symboly.....	3
Bezpečnostní pokyny.....	5
Technické údaje.....	8
Popis zařízení.....	9
Údržba.....	12
Recyklace.....	14
Řešení problémů.....	15

ÚVOD

Děkujeme za zakoupení našeho zařízení! Tento návod k obsluze obsahuje nejdůležitější

informace o zařízení, jeho konstrukci,

funkcích a používání. Před zahájením práce si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Bezpečné a správné používání zajišťuje dosažení nejlepších výsledků. Veškeré

informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na nejnovějších údajích o produktu

k datu tisku tohoto dokumentu. Vzhledem k neustálému zdokonalování zařízení a

zavádění změn se návod k obsluze může lišit od skutečného stavu zařízení. Výrobce si

vyhraduje právo kdykoli provést změny týkající se produktu. Parametry produktu se

mohou změnit bez předchozího upozornění. Kopírování a rozmnožování návodu k

obsluze a jeho částí bez souhlasu výrobce je zakázáno. Tento návod k obsluze je třeba

považovat za nedílnou součást zařízení a v případě předání zařízení třetím osobám

nebo jeho prodeje je třeba jej předat spolu se zařízením. Provoz zařízení v souladu s

návodem k obsluze a pokyny v něm obsaženými je zásadní pro zachování dlouhodobé

a bezpečné funkce zařízení a pro splnění očekávání uživatelů. Nepřečtení,

neporozumění nebo nedodržení návodu k obsluze může vést k vážným zraněním a

poškození zařízení.

Společnost CEDRUS nenesie odpovědnost za případné chyby v tisku tohoto návodu,

které nemají přímý vliv na způsob používání zařízení a týkají se pouze podrobných

technických nebo popisných údajů. Zařízení jsou v průběhu výroby modernizována,

proto se některé údaje uvedené v tomto návodu mohou lišit od skutečných údajů, které

rovněž nemají vliv na způsob používání zařízení. Fotografie a ilustrace obsažené v

tomto návodu k použití jsou pouze ilustrativní a fyzický stav zařízení se může lišit od

skutečnosti.

É SYMBOLY BEZPEČNOSTI

Účelem bezpečnostních symbolů je upozornit na potenciální nebezpečí. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní symboly a související vysvětlení. Výstražné symboly samy o sobě žádné nebezpečí neodstraňují. Pokyny a varování nenahrazují příslušná opatření k prevenci úrazů.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní informace obsažené v tomto návodu k obsluze, včetně všech výstražných symbolů, jako jsou

„VAROVÁNÍ“ a „UPOZORNĚNÍ“. Nedodržení následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

⚠ VAROVÁNÍ: Během provozu může elektrické nářadí vyhazovat předměty směrem k očím, což může vést k jejich vážnému poškození. Před zahájením práce s elektrickým nářadím vždy noste ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štítky a úplnou obličejovou masku, podle situace. Doporučujeme používat ochrannou masku na brýle nebo standardní ochranné brýle s bočními štítky.

⚠ VAROVÁNÍ: Nenabíjejte, nerozebírejte, neupravujte a nevystavujte vysokým teplotám. Až do použití uchovávejte akumulátor mimo dosah dětí a v originálním obalu. Použité akumulátory okamžitě zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro odpad a recyklaci.

Níže jsou uvedeny a popsány bezpečnostní symboly, které se mohou objevit na výrobku. Před montáží a obsluhou stroje si pečlivě přečtěte všechny informace a dodržujte je.



UPOZORNĚNÍ: Aby se snížilo riziko zranění, musí si uživatel přečíst návod k obsluze!

	VAROVÁNÍ! Informace týkající se bezpečnosti obsluhy.
	Prohlášení o shodě CE. Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a požadavky.
	Aby se snížilo riziko zranění, musí si uživatel před použitím produktu pečlivě přečíst s návodem k obsluze. V opačném případě může dojít k vážnému zranění obsluhy a/nebo osob v okolí.
	Nenahazujte akumulátor do vody. Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
	Chraňte akumulátor před teplotami nad 45 °C.
	Neshořte akumulátor do ohně.
	Elektrické nářadí, příslušenství a akumulátory se nesmí vyhazovat s domácím odpadem. Použité elektrické nářadí a akumulátory odděleně a odevzdejte je do ekologického sběrného dvora.
	Při manipulaci s výrobkem vždy noste ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štítky.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

 **VAROVÁNÍ:** Pečlivě si přečtěte všechny informace. Nedodržení následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo vážnému zranění. Termín „elektrické nářadí“ v obsahu varování se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (s kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bezdrátové).

 Z důvodu bezpečnosti a spolehlivosti by všechny opravy měly být prováděny kvalifikovaným servisním technikem. **UPOZORNĚNÍ:**

Bezpečnostní pokyny

 **VAROVÁNÍ:** Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace a varování. Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

V následujících varováních se termín „elektrické nářadí“ vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bezdrátové).

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracoviště musí být uklizené a dobře osvětlené.** Nepořádek na pracovišti nebo nedostatečné osvětlení mohou být příčinou nehod.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Při práci s elektrickým nářadím vznikají jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.

Elektrická bezpečnost

- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíjejte pouze nabíječkami určenými pro danou akumulátorovou baterii.**

Osobní bezpečnost

- **Nenechte, aby znalost nástroje získaná častým používáním vedla k neopatrnému zacházení a ignorování bezpečnostních pokynů.** Neopatrné jednání může v mžiku způsobit vážná zranění.

Obsluha a údržba akumulátorových nástrojů

- **Zabraňte náhodnému spuštění elektrického nářadí. Před vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je vypnuté.** Zvedání elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení zapnutého nářadí k napájení zvyšuje riziko úrazu.
- **Před seřízením, výměnou příslušenství nebo skladováním zařízení vyjmout akumulátor z zařízení.** Tato bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění zařízení.
- **Neupravujte ani se nepokoušejte opravovat zařízení nebo akumulátor (podle případu), s výjimkou případů uvedených v návodu k obsluze a údržbě.**
- **Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii.** Poškozené nebo upravené baterie mohou fungovat nepředvídatelným způsobem a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.
- **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem.** Nabíječka určená pro jeden typ akumulátoru může při nabíjení jiného typu akumulátoru představovat riziko požáru.
- **Používejte pouze akumulátory určené pro konkrétní model elektrického nářadí.** Použití jakéhokoli jiného akumulátoru může způsobit požár.
- **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosahu předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit spojení kontaktů.** Zkrat kontaktů akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.
- **Zabraňte kontaktu s kapalinou, která může vytéct z akumulátoru používaného v nevhodných podmínkách. Při kontaktu s pokožkou omyjte postižené místo vodou. Při kontaktu s očima vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění a popálení pokožky.

Servis

- **Dodržujte pokyny v kapitole věnované údržbě. Použití neschválených dílů nebo nedodržení pokynů v kapitole věnované údržbě může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zranění.**

Podrobné bezpečnostní pokyny

- **Seznamte se s elektrickým nářadím a akumulátorem. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Seznamte se s použitím a omezeními a také s konkrétními potenciálními riziky spojeným s nářadím.** Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko úrazu elektrickým proudem, požáru

nebo vážného zranění.

▪ **Akumulátorové nářadí nemusí být připojeno k elektrické síti, proto je vždy připraveno k použití.** Mějte na paměti možná nebezpečí, když je akumulátorové nářadí nepoužívané nebo při výměně příslušenství. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážného zranění.

▪ **Nevystavujte akumulátor ani elektrické nářadí ohni ani nadměrným teplotám.**

Vystavení ohni nebo teplotám nad 100 °C (212 °F) může způsobit výbuch.

▪ **Baterie nevyhazujte do ohně.** Články mohou explodovat. Zkontrolujte místní předpisy pro likvidaci baterií.

▪ **Nerozebírejte ani nepoškozujte akumulátor.** Elektrolyt způsobuje korozi a může poškodit oči nebo kůži. Ne polykejte, protože je toxický.

▪ **Baterii nemačkejte, neupouštějte ani nepoškozujte.** Nepoužívejte akumulátorů ani nabíječek, které byly upuštěny nebo silně nárazem poškozeny. Poškozený akumulátor může explodovat. Upuštěný nebo poškozený akumulátor odstraňte vhodným způsobem.

▪ **Akumulátory uvolňují vodík a mohou explodovat v blízkosti zdroje vznícení, jako je například plamen.** Aby se snížilo riziko vážného zranění, nikdy nepoužívejte bezdrátová zařízení v blízkosti otevřeného ohně. Výbuch akumulátoru může způsobit vymrštění úlomků a chemických látek. V případě zasažení okamžitě opláchněte vodou.

▪ **, , , ani v mokré prostředí.**

Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

▪ **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani elektrické nářadí při teplotách mimo rozsah uvedený v návodu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může vést k poškození akumulátoru a zvyšuje riziko požáru. Uvedý teplotní rozsah je nad 5 °C (41 °F) a pod 40 °C (104 °F).

▪ **V extrémních podmínkách použití nebo při extrémních teplotách může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru.** V případě kontaktu kapaliny s pokožkou okamžitě omyjte místo kontaktu mýdlem a vodou a poté neutralizujte citronovou šťávou nebo octem. Pokud se kapalina dostane do očí, vypláchněte je čistou vodou po dobu nejméně 10 minut a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Dodržování tohoto pravidla snižuje riziko vážného zranění.

▪ **Zabraňte kontaktu plastových dílů s benzínem, olejem, ropnými produkty atd.** Tyto materiály obsahují chemické látky, které mohou plast poškodit, oslabit nebo zničit.

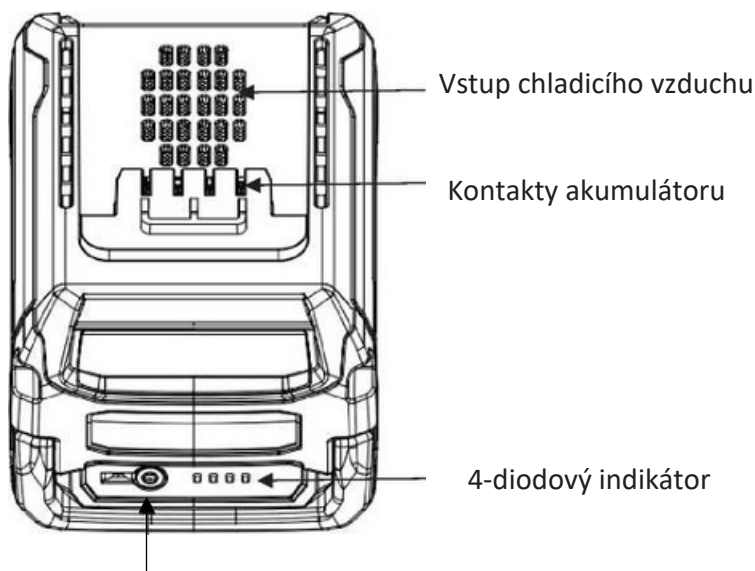
▪ **Opravy svěřujte pouze kvalifikovanému servisnímu technikovi. Všechny náhradní díly musí být identické s originálními.** Tím zajistíte další bezpečné používání akumulátoru.

▪ **Tento návod si uschovejte.** Často se k němu vracíte a používejte jej při školení nových uživatelů stroje. Pokud nástroj půjčíte někomu jinému, předávejte mu také tento návod, aby nedošlo k nesprávnému použití produktu a případnému zranění.

KÉ ÚDAJE

Model:			CEDB4	CEDB8
Jmenovité napětí		[V]	60	60
Max. kapacita		[Wh]	216	432
Nabíjecí proud	Normální nabíjení	[A]	2,5	2,5
	Rychlé nabíjení	[A]	5,5	5,5
Doba nabíjení	Normální nabíjení	[min]	115	240
		[min]	55	110
	Rychlé nabíjení	[°C]		10 – 26
Optimální skladovací teplota		[°C]	10 – 26	-20 /+ 40
Pracovní teplota		[kg]	-20 /+40	2,7
Hmotnost netto (bez kabelu)			1,6	CEDCHB2.5
Vhodná nabíječka			CEDCHB2.5 CEDCHB5.5	CEDCHB5.5

POPIS E ZAŘÍZENÍ



Tlačítko pro kontrolu stavu nabití akumulátoru

Určení

Akumulátor je určen k napájení akumulátorových zařízení kompatibilních s akumulátorem. Používejte v souladu s určením. Veškerá použití, která nejsou uvedena v tomto návodu, jsou použitím v rozporu s určením. Za škody způsobené nesprávným použitím odpovídá uživatel.

Obsluha LED indikátor na akumulátoru

Lithium-iontová baterie je vybavena 4-diodovým indikátorem stavu nabití, který signalizuje stav nabití a chyby. Stiskněte tlačítko stavu nabití na baterii, aby se zobrazil stav nabití nebo stav baterie. Čtyři diody indikátoru se rozsvítí postupně zprava doleva, poté se všechny diody indikátoru rozsvítí způsobem uvedeným v tabulce níže a po 10 sekundách zhasnou. Při vybitém akumulátoru se nerozsvítí žádná dioda.

Displej lze používat i během vybíjení akumulátoru.

Ochrana akumulátoru

Obvod akumulátoru chrání akumulátor před extrémními teplotami, nadměrným vybitím a přebitím. Aby byla baterie chráněna před poškozením a prodloužena její životnost, vypnou obvody baterie baterii v případě přetížení nebo příliš vysoké teploty během používání. K tomu může dojít v případě velmi vysokého točivého momentu, zablokování a zhasnutí motoru. Pokud provozní teplota akumulátoru překročí 70 °C, akumulátor se vypne a LED indikátor bude po dobu 10 sekund svítit červeně. Jakmile teplota klesne na 67 °C, akumulátor se vrátí do normálního provozu.

UPOZORNĚNÍ: Výrazně zkrácená doba provozu po úplném nabití akumulátoru znamená, že se akumulátor blíží konci své životnosti a je třeba jej vyměnit.

Stan akumulatora/naładowania	Wskaźnik LED				Sygnalizacja
	LED 4	LED 3	LED 2	LED 1	
3 %–20 %	○	○	○	●	Diody świecą się na zielono
20 %–60 %	○	○	●	●	Diody świecą się na zielono
60 %–80 %	○	●	●	●	Diody świecą się na zielono
80 %–100 %	●	●	●	●	Diody świecą się na zielono
<3 %	○	○	○	☼	Diody migają na zielono
Błąd – nieprawidłowa temperatura	☼	☼	☼	☼	Diody migają na zielono – 1 HZ
Błąd – usterka ogniwa akumulatora	☼	☼	☼	☼	Diody migają na zielono – 4HZ

POZOR! V případě nesprávné funkce LED kontrolky postupujte podle postupu pro řešení problémů.

Provoz při nízkých teplotách

Lithium-iontová baterie poskytuje optimální výkon při teplotách od 10 °C do 26 °C. Pokud je akumulátor velmi studený, může během první minuty používání „pulzovat“, aby se zahřál. Nasadte akumulátor na nářadí a použijte jej k provedení lehké úlohy. Po asi jedné minutě se akumulátor zahřeje a bude fungovat normálně. **Kdy nabíjet akumulátor** Lithium-iontové akumulátory jsou dodávány částečně nabitě. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte. **UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor je vybaven pokročilou funkcí samočinné údržby, která prodlužuje jeho životnost. V závislosti na úrovni nabití akumulátoru zařízení po měsíci skladování automaticky provede samočinné vybití. Po provedení samočinné údržby přejde akumulátor do režimu spánku a udržuje nabití na úrovni 30 % své kapacity. Pokud je akumulátor skladován po dobu jednoho měsíce nebo déle, je třeba jej před dalším použitím zcela nabít. **Před opětovným nabitím akumulátoru není nutné jej vybit.** Lithium-iontový akumulátor lze nabíjet kdykoli. Nabíjení po částečném vybití nemá za následek vznik paměťového efektu. 4diodový indikátor signalizuje, kdy je akumulátor třeba nabít.

Nabíjení akumulátoru

Postupujte podle pokynů v návodu k obsluze nabíječky.

Připojení a odpojení akumulátoru

Postupujte podle pokynů v návodu k obsluze produktu.

ÚDRŽBA

- ⚠ UPOZORNĚNÍ:** Aby nedošlo k vážnému zranění, vždy odpojte napájecí kabel od zařízení před čištěním nebo prováděním jakýchkoli údržbových prací.
- ⚠ VAROVÁNÍ:** Opravy provádějte pouze s použitím originálních náhradních dílů. Použití jiných dílů může způsobit nebezpečí nebo poškození produktu. Z důvodu zajištění bezpečnosti a spolehlivosti by všechny opravy měly být prováděny autorizovaným servisem.
- ⚠ VAROVÁNÍ:** K čištění akumulátoru se nedoporučuje používat stlačený suchý vzduch. Pokud je čištění stlačeným vzduchem jedinou možností, vždy používejte ochranné brýle nebo ochranné brýle s bočními štítky. Při práci v prašném prostředí vždy noste protiprachovou masku.

Obecná údržba

K čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů je náchylná k poškození při kontaktu s běžně dostupnými rozpouštědly a může dojít k jejich poškození. K odstranění nečistot, prachu, oleje, maziva atd. použijte čistý hadřík.

- ⚠ VAROVÁNÍ:** V žádném případě nedovolte, aby se brzdová kapalina, benzín, ropné produkty, penetrační olej atd. dostaly do kontaktu s plastovými díly. Chemické látky mohou plast poškodit, oslabit nebo zničit, což může způsobit vážné zranění.

- ⚠ VAROVÁNÍ:** Aby se snížilo riziko požáru, zranění a poškození produktu v důsledku zkratu, nikdy neponořujte nástroj, akumulátor ani nabíječku do kapaliny a nedovolte, aby se kapalina dostala do některého z těchto prvků. Žiravé nebo vodivé kapaliny, jako je mořská voda, některé průmyslové chemikálie, bělidla nebo výrobky obsahující bělidla atd., mohou způsobit zkrat.

Akumulátory

Akumulátor je lithium-iontový akumulátor. Doba používání po každém nabití závisí na typu prováděné práce. Akumulátory popsané v tomto návodu jsou navrženy tak, aby zajistily maximální bezporuchovou životnost. Stejně jako všechny akumulátory se však časem opotřebují.

⚠ VAROVÁNÍ: Nerozebírejte baterii v batohu ani se nepokoušejte vyměnit články baterie. Práce s baterií, zejména při nošení prstenů a jiné bižuterie, může způsobit vážné popáleniny.

Aby jste dosáhli co nejdelší životnosti akumulátoru, pečlivě si přečtěte s návodem k použití.

UPOZORNĚNÍ: Je vhodné odpojit nabíječku a vyjmout baterii z batohu, když se nepoužívá. Pokud lithium-iontové baterie skladujete déle než 30 dní, postupujte takto:

- skladovat při teplotě nižší než 26 °C a mimo dosah vlhkosti.
- skladovat v nabitém stavu mezi 30 % a 50 %.
- každých šest měsíců skladování lithium-iontovou baterii plně nabít.
- čistit vnější části hadříkem nebo měkkým, nekovovým kartáčem.

UPOZORNĚNÍ: Akumulátor je vybaven pokročilou funkcí samočinné údržby, která po uplynutí jednoho měsíce automaticky udržuje nabití na úrovni 30 % kapacity.

Skladování a přeprava

Skladujte zařízení v čistém a suchém místě, mimo dosahu hořlavých látek.

Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí. Doporučujeme skladovat zařízení v originálním obalu.

Při vykládání/nakládání nepoužívejte žádnou technologii, která vyžaduje stlačení obalu.

Během přepravy chraňte obal před mechanickým poškozením. Obal chrání stroj před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány na základě environmentálních aspektů a zásad nakládání s odpady, a jsou proto recyklovatelné. Vrácení obalu do materiálního oběhu šetří suroviny a snižuje produkci odpadu. Některé části obalu (např. fólie) mohou být pro děti nebezpečné. Části obalu uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

⚠ VAROVÁNÍ: Před vyhozením nebo likvidací akumulátoru zakryjte jeho svorky lepicí páskou s vysokou pevností. Nepokoušejte se akumulátor ničit, rozebírat ani vyjmout jeho součásti. Lithium-iontové baterie musí být recyklovány nebo zlikvidovány příslušným způsobem. Svorky se nesmí dotýkat kovovými předměty ani částmi těla, protože by mohlo dojít ke zkratu. Uchovávejte mimo dosah dětí. Nedodržení těchto varování může způsobit požár a/nebo vážné zranění.

RECYKLACE

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Použité elektronické zařízení a akumulátory obsahují nebezpečné látky, které se v případě úniku do životního prostředí dostávají do podzemních vod, půdy a vzduch, kde ohrožují živé organismy a lidi. Suroviny je třeba recyklovat, nikoli vyhazovat.



Použité zařízení a akumulátory obsahují cenné recyklovatelné materiály, které musí být předány k opětovnému použití, aby nedošlo k poškození životního prostředí a lidského zdraví nekontrolovaným odstraňováním odpadu. Použité zařízení likvidujte v rámci speciálních systémů sběru odpadu. Informace o recyklaci získáte u místních úřadů nebo u prodejce.



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ S

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Výkon akumulátoru poklesl po více než měsíci nepoužívání.	Akumulátor provedl automatickou samočinnou údržbu, aby prodloužil svou životnost.	Předpoužitím baterii plně nabijte.
4 LED diody svítí zeleně (jednou za sekundu), když je baterie v provozu.	Nesprávná teplota akumulátoru.	- Počkejte, až teplota stoupne do normálního provozního rozsahu (-20 °C~ 40 °C). - Vyměňte základní desku.
4 LED diody svítí zeleně (pětkrát za sekundu), když je baterie v provozu.	Porucha lithiového článku akumulátoru.	- Zkontrolujte, zda jsou všechny části akumulátoru správně připojeny. - Zkontrolujte, zda rozdíl napětí mezi jednotlivými články akumulátoru nepřesahuje 1 V. - Zkontrolujte, zda napětí nejnižší sekce článků akumulátoru po 10 minutách nabíjení vzroste. - Vyměňte základní desku. - Vyměňte akumulátorovou buňku.